

CONTENTS

COGNITIVE AND COMMUNICATIVE PARADIGMS IN LINGUISTICS

Chapter 1

Linguistics of emotions in the Polish-Ukrainian dimension: linguistic markers of affectivity and cultural-semiotic codes (Askerova I. A.)	2
1. Verbal and nonverbal representation of emotional experience	4
2. Emotional expression as a linguosemiotic phenomenon	8
3. Universality and cultural determination of the linguistic objectification of the mental world	13

Chapter 2

Recurrence in the interdisciplinary space: from linguistic category to universal methodological concept (Honcharuk O. M.)	20
1. Theoretical foundations of recurrence	22
2. Interdisciplinarity: definition and features	24
3. The relationship between recurrence and interdisciplinarity	25
4. Recurrence as an interdisciplinary vector in modern philology	27
5. Case studies	28
6. Challenges and prospects	30

Chapter 3

A structural-pragmatic model of communicative interaction (Moisiuk V. A.)	35
1. Communication as a central concept of communicative linguistics	36
2. The concept of communicative situation	39
3. Communicative interaction: definition and parameters	43
4. Communicative strategies, tactics, and principles of interaction	47

DISCOURSE ANALYSIS IN CONTEMPORARY LINGUISTIC RESEARCH

Chapter 4

Features of modern English-language media discourse (Beznosiuk Yu. P., Hrushetska A. Yu.)	57
1. The concept of media discourse	58
2. Main features of modern English-language media discourse	60
3. Linguistic characteristics	63

4. Genre specificity	65
5. Manipulative and pragmatic strategies	66

Chapter 5

The development of scientific terminology as an indicator of the formation of educational and scientific discourse (on the example of Ukrainian grammatical terminology)

(Medved O. V.) 70

1. Concepts of the formation of Ukrainian grammatical terminology in the research of scientists	72
2. The dynamic nature of the development of Ukrainian grammatical terminology as a cognitive and communicative phenomenon	79

Chapter 6

Specificity and features of the concept of journalistic discourse.

Translation of slogans (Obikhod I. V., Myskiv I. S.,

Prokhorov M. H.) 95

1. Translation transformations	95
2. Journalistic discourse as a special type of communicative activity	98
3. Translation of slogans	100

Chapter 7

The Russo-Ukrainian war in the political discourse of U.S.

presidents: between normative clarity and the rhetoric

of downplaying (Cherniavska O. K.) 106

1. Theoretical and methodological foundations of political discourse analysis: CDA and Laclau–Mouffe’s theory	107
2. Normative clarity in Joe Biden’s discourse: aggressor, victim and moral agent of resistance	113
3. The rhetoric of downplaying in Donald Trump’s discourse: diffusion of responsibility, normalization of the aggressor, and devaluation of resistance	117

SOCIOLINGUISTIC PROCESSES AMIDST GLOBALIZATION

Chapter 8

Development trends of German adolescent vocabulary in the context of language globalization (Pozdniakov O. V.) 128

1. National and global features of German adolescent vocabulary	130
2. Peculiarities of word-formation processes in adolescent vocabulary	135

LEXICAL AND SEMANTIC CHANGES IN MODERN LANGUAGES

Chapter 9

Abbreviation in contemporary German virtual communication (Kiyko S. V., Kiyko Yu. Ye., Rubanets T. V.)	146
1. Pragmatic potential of abbreviation within speech act theory.	149
2. Experience in building a linguistic corpus of abbreviated lexical units in virtual communication.	152
3. Use of abbreviations in digital communication.	154

Chapter 10

Lexical functioning in modern discourse: semantic, pragmatic and communicative dimensions (Suvorova S. A.)	169
1. Theoretical foundations of lexical functioning in modern discourse.	171
2. Semantic transformations of lexical units in contemporary communication.	173
3. Pragmatic and communicative dimensions of vocabulary in modern discourse.	176

NEOLOGIZATION OF THE LEXICAL SYSTEM: CAUSES AND CONSEQUENCES

Chapter 11

Lexical-word-formation and phraseological innovations in Ukrainian information discourse: a stylistic aspect (Demeshko I. M.)	184
1. The theoretical framework for the study of the neologization process in information discourse.	186
2. Word-formation innovations in neology.	190
3. Lexical innovations in contemporary media discourse.	201
4. Neophraseologisms in contemporary media discourse.	209

IDIOMATIC EXPRESSIONS IN CONTEMPORARY PUBLIC AND MEDIA DISCOURSE

Chapter 12

Corpus- and genre-based distributional analysis of English idioms (evidence from idioms denoting criticism, corruption, and power) (Kovaliuk Yu. V.)	219
1. Corpus-genre distribution of the ISG CRITICISM.	220

2. Corpus-genre distribution of the ISG CORRUPTION	225
3. Corpus-genre distribution of the ISG POWER	230

ISSUES OF CROSS-LINGUISTIC SEMANTIC EQUIVALENCE

Chapter 13

Cross-linguistic semantic equivalence in medical terminology translation (Lichman L. Yu., Tkachenko O. V., Mykhailenko L. A.)	239
1. Theoretical foundations of cross-linguistic semantic equivalence in medical translation	242
2. Structure of terminological competence in medical translation	243
3. Translation challenges in neurological terminology	245
4. Empirical analysis: baseline terminological competence	248
5. Case study: translation and Ukrainian adaptation of the cerebellar cognitive affective syndrome scale	249
6. Methodological approaches to developing terminological competence	250
7. Military-medical terminology as an emerging domain	252
8. Assessment of terminological competence	252
9. Implementation challenges and prospects at Ukrainian medical universities	253

Chapter 14

The spread of the name obora as an example of the genesis of interlingual and interdialectal semantic equivalence (Pashkova N. I.)	257
1. Analysis of available lexicographic and dialectological materials on the distribution of the lexeme obora	258
2. The problem of the origin and development of the semantics of the lexeme obor	263

FUNCTIONAL AND STYLISTIC FEATURES OF VARIOUS TYPES OF DISCOURSE

Chapter 15

Linguopragmatic potential of humor in the English public speeches (Aleksenko S. F., Kursova A. M.)	270
1. Theoretical framework of studying humor as a sociocultural and linguopragmatic phenomenon	271

2. Linguistic means of creating comic effect	286
3. Pragmatic strategies of humor realization in public speeches	291

Chapter 16

Linguosophy of the artistic text in the scientific coordinates of modern integrative stylistics (Holikova N. S.) 300

1. The formation of integrative linguostylistics: experience and prospects	301
2. Linguosophy of the literary text vs integrative stylistics	307
3. Innovative methods of analyzing literary text in integrative stylistics	314

Chapter 17

Functional and semantic features of phrasal verbs in English-language literature (based on theatre by William Somerset Maugham) (Orlovskaya O. V.) 324

1. Typological classification and semantic properties of phrasal verbs in modern linguistics	325
2. Main semantic categories of phrasal verbs in W. Somerset Maugham's Novel "Theatre"	337

TRANSLATION STRATEGIES FOR TEXTS OF VARIOUS GENRES AND STYLES

Chapter 18

Ethical challenges of translating and interpreting confidential legal and political texts (Boiko Ya. V.) 349

1. Theoretical foundations of ethics in legal and political translation	352
2. Ethical dilemmas arising in translation / interpreting of confidential legal and political texts	356
3. Case-based analysis and scenario-based simulations of ethical decision-making in confidential translation settings	358
4. Framework for ethical decision-making in confidential translation settings	366

Chapter 19

Strategies of text genre adaptation as a foundation for developing a translator's pragmatic competence (based on contemporary English publicistic discourse) (Kintsak N. I.) 376

1. Theoretical and methodological framework for researching pragmatic competence and genre adaptation	378
2. Typology of strategies for text genre adaptation	382

3. Implementation of genre adaptation strategies as an instrument for developing pragmatic competence	386
--	-----

Chapter 20

Lexical and stylistic features of international legal acts. Prerequisites of their translation in modern Ukrainian Language (Kosenko A. V., Bezhenar I. V., Prytoliuk S. A.)	398
1. The semantics of legal terms	399
2. The analysis of the legal terminology system methods	402
3. The analysis of the formation of legal terms	404
4. The stylistic differentiation of the legal terminology of the European Union	406
5. Translating EU legal terminology	408

Chapter 21

English military terminology and its translation (Kushch E. O.)	412
1. Structural peculiarities of English military terminology	413
2. Semantical peculiarities of English military terminology	419
3. Translation of English military terminology	425

Chapter 22

The peculiarities of translating instructions for L'Oréal cosmetic products (Leleka T. O.)	435
1. The problem's prerequisites emergence and the problem's formulation	437
2. The analysis of existing methods for solving the problem and formulating a task for the optimal technique development	438

Chapter 23

English medical discourse in the system of professional training of future doctors: linguistic, communicative and translation aspects (Trehub S. Ye.)	468
1. Theoretical Foundations of the Study of English Medical Discourse	472
2. Linguistic Features of English Medical Discourse	482